

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

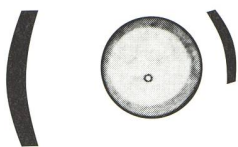
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

98. Jahrgang / 98<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## ► Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40  
e-mail: info@hebamme.ch

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Redaktionskommission

Therese Salvisberg (ts), Inge Werner (iw),  
Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),  
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltungskonzept

Max Derendinger

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.–  
Ausland/Etranger Fr. 110.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.– + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

#### Künzler-Bachmann

Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch  
ISSN 1422-4526



## Umfrage bei den Schulen

### ► Neue Ausbildungs- bestimmungen

Seit Mitte 1998 sind die neuen Ausbil-  
dungsbestimmungen des SRK für die  
Hebammenausbildung in Kraft. Die  
«Schweizer Hebamme» hat mit einer  
Umfrage eingefangen, welche Anpas-  
sungsprozesse nötig waren und wie die  
erste Bilanz aussieht.

## Pilotprojekt in Bern

### ► Hebammengeburt an der Frauenklinik

Frauen, die keine Risiken aufweisen  
und deren Geburt physiologisch  
abläuft, können sich in der Berner  
Frauenklinik neu nach Wunsch aus-  
schliesslich von Hebammen betreuen  
lassen.



## Focus

### ► Stages à l'étranger 27

Voici déjà quelques années que les  
élèves accoucheuses de dernière année  
de l'école de Namur en Belgique pas-  
sent quelques jours de stage dans un  
pays en voie de développement. Cette  
année, les élèves se sont envolées vers  
le Maroc dont elles ont rapporté un pe-  
tit reportage. Coup d'œil sur la forma-  
tion des sages-femmes au-delà de nos  
frontières.

## Erste Erfahrungen mit den NAB

### ► Von Skepsis bis Zustimmung

Wie beurteilen Hebammen in Ausbil-  
dung die neuen Bestimmungen? Stellen  
die Praktikumsbegleiterinnen Unter-  
schiede zwischen früher und jetzt fest?  
Erste Trends lassen sich im Umfeld  
der Hebammenschule Zürich bereits  
erkennen.



## Enquête dans les écoles

### ► Application des nouvelles prescriptions de formation 22

Depuis maintenant un peu plus d'une  
année, les nouvelles prescriptions de la  
Croix-Rouge suisse en matière de for-  
mation des sages-femmes sont entrées  
en vigueur. «Sage-femme suisse» a  
mené l'enquête auprès des écoles ro-  
mandes et alémaniques pour savoir  
quelles adaptations avaient été néces-  
saires et quel était désormais le nou-  
veau visage de la formation des sages-  
femmes en Suisse. Visite guidée.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	12
SHV/FSSF	13
Sektionen/Sections	16
Fortbildung SHV	18
Actualité	20
Livres	29
Stellenangebote Offres d'emploi	30